

I. CRÒNICA LEGISLATIVA

I.1. CATALUNYA

Santiago VILARDELL I CODINA

Cap del Negociat de Normalització de l'Administració Local
de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya

Activitats audiovisuals

En aquest àmbit cal assenyalar les disposicions següents:

Decret 54/1999, de 9 març (DOGC núm. 2847, de 15 de març), del Departament de Cultura, pel qual es modifica la disposició final del Decret 237/1998, de 8 de setembre, sobre mesures de foment de l'oferta cinematogràfica doblada i subtítulada en llengua catalana <RLD núm. 31>:

«Article únic. 1. Es modifica la disposició final del Decret 237/1998, de 8 de setembre, sobre mesures de foment de l'oferta cinematogràfica doblada i subtítulada en llengua catalana, que passa a tenir el contingut següent: Disposició final. Aquest Decret entrarà en vigor el dia 1 d'agost de 1999.»

Ordre de 18 de gener de 1999 (DOGC núm. 2836, de 26 de febrer), del Departament de Cultura, per la qual es convoquen subvencions per a activitats culturals de caràcter professional per a l'any 1999 i es modifiquen les bases per a la concessió d'ajuts a llargmetratges:

Article 8

Es modifica l'apartat 6.d de l'annex 7 de les bases de l'Ordre de 27 de febrer de 1998 <RLD núm. 30, pàg. 181-186>, que regula els ajuts a la producció de llargmetratges en català dirigits per nous realitzadors, els quals tindran la redacció següent:

«6.d): Explotar la pel·lícula, exclusivament o no, en versió catalana a Catalunya. Per tal que aquest requisit es pugui considerar complert, la versió catalana s'haurà d'haver exhibit a Barcelona en local habitualment d'estrena i amb una permanència en cartell de com a mínim 7 dies consecutius i en totes les sessions».

Annex

Annex 6: Ajuts a llargmetratges cinematogràfics en versió catalana

1. Poden optar a les subvencions les empreses de producció cinematogràfica amb domicili social a Catalunya, inscrites al Registre d'empreses cinematogràfiques de Catalunya, per als llargmetratges que s'hagin produït a partir del dia 1 de gener de 1995 que compleixin els requisits següents:

a) Que es tracti de pel·lícules que s'estrenin, exclusivament o no, en versió catalana a Catalunya.

2. La subvenció es desglossa en:

Una subvenció per a les despeses d'estrena de les pel·lícules que a Catalunya s'exhibeixin, exclusivament o no, en versió catalana, consistent en una quantitat màxima de 5 milions de pessetes per a la realització de còpies i la publicitat. [...].

Una subvenció d'explotació consistent en un percentatge de la inversió del productor igual al nombre de milions de

pessetes recaptats com a ingressos bruts de taquilla per la versió catalana de la pel·lícula durant els dos primers anys de la seva exhibició. Per poder obtenir aquesta subvenció complementària cal que la versió catalana de la pel·lícula hagi recaptat un mínim de 5.000.000 de pessetes. S'estableix com a límit màxim d'aquesta segona subvenció el 17% de la inversió del productor.

4. Els productors beneficiaris d'aquests ajuts es comprometen a lliurar a la Filmoteca de la Generalitat una còpia nova en versió catalana del llargmetratge, en pas de 35 mm. Aquesta còpia, que en cap cas no podrà ser la còpia zero, no podrà ser objecte de cap utilització comercial.

5. La tramitació del pagament d'aquestes subvencions es farà un cop s'hagi produït el lliurament a la Filmoteca de la Generalitat de la còpia a què fa referència la base 4. I en funció de quina de les dues modalitats de subvenció es tracti, quan es donin les següents condicions:

b) Pel que fa a la subvenció d'explotació, es tramitarà d'una sola vegada o en tramitacions successives, d'acord amb les dades de control de taquilla, l'acreditació del cost, i un cop superats els cinc milions de recaptació per a l'exhibició de la versió catalana de la pel·lícula. En el còmput de l'import de l'ajut es tindran en compte tots els rendiments de taquilla que la versió catalana de la pel·lícula vagi acumulant des de la seva estrena, i durant els dos primers anys d'explotació.

6. Les subvencions regulades en aquestes bases són incompatibles amb les subvencions del Departament de Cultura a la producció de llargmetratges en català dirigits per nous realitzadors.

Resolució de 15 de desembre de 1998 (DOGC núm. 2823, de 9 de febrer de 1999), del Departament de la Presidència, per la qual es dona publicitat al Reglament de règim interior del Consell de l'Audiovisual de Catalunya:

CAPÍTOL 5

Dels procediments del Consell de l'Audiovisual de Catalunya

Article 25

Del suport a la llengua catalana

Per tal de fer efectiu el suport a la llengua catalana, el Consell de l'Audiovisual de Catalunya haurà de:

Realitzar un seguiment de l'ús del ca-

talà en els diferents mitjans que distribueixen programació audiovisual dins les seves possibilitats tècniques.

Denunciar a l'autoritat administrativa competent els incompliments dels mínims d'emissió en llengua catalana, establerts en la legislació vigent.

Facilitar la informació que se sol·liciti, sempre que estigui a disposició del Consell, sobre l'ús del català a la programació audiovisual.

Resolució d'1 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2836, de 26 de febrer), del Departament de Cultura, de convocatòria dels ajuts per promoure les produccions videogràfiques en llengua catalana corresponents a l'any 1999:

Article 1

Obrir la convocatòria per a la concessió d'ajuts per promoure les produccions videogràfiques en llengua catalana corresponents a l'any 1999.

Article 2

L'objecte, les condicions i la finalitat de la subvenció, així com els criteris de

valoració de la petició i els requisits i la documentació necessària per sol·licitar-la són els que estableix l'Ordre de 25 de febrer de 1998 (DOGC núm. 2595, de 10.3.1998) <RLD núm. 30, pàg. 181> per la qual s'aproven les bases que han de regir la concessió d'ajuts per promoure les produccions videogràfiques en llengua catalana.

Resolució de 29 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2890, de 17 de maig), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar la presència en videoclubs, llibreries i altres circuits comercials de produccions en suport videogràfic doblades i/o subtítolades en llengua catalana corresponent a 1999:

Resolc:

1. Es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar la presència a videoclubs, llibreries i altres circuits comercials de produccions en

suport videogràfic doblades i/o subtítolades en llengua catalana durant l'any 1999.

[...]

3. L'atorgament de les subvencions previstes en aquesta convocatò-

ria, així com l'objecte, les condicions, la finalitat, els criteris de valoració, els requisits de participació, la documentació a aportar, els òrgans competents per resoldre i el termini per a la seva conclusió es regeix per les bases generals de subvencions convocades pel Departament de Cultura (Ordre de 25 de maig de 1994, DOGC núm. 1906, de 8.6.1994), per les bases específiques que conté l'Ordre de 19 de març de 1996 <RLD

núm. 26, pàg. 193-94>, de convocatòria de concurs públic per a la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar la presència en videoclubs, llibreries i altres circuits comercials de produccions en suport videogràfic doblades i/o subtitulades en llengua catalana (DOGC núm. 2193, de 12.4.1996), i per la normativa general de subvencions i, en especial, sobre la justificació i el control de les subvencions.

Resolució de 29 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2894, de 21 de maig), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana, corresponents a 1999:

Resolc:

1. Es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana durant l'any 1999.

[...]

3. L'atorgament de les subvencions previstes en aquesta convocatòria, així com l'objecte, les condicions, la finalitat, els criteris de valoració, els requisits de participació, la documentació a aportar, els òrgans competents per resoldre i el termini per a la seva conclusió es regeix per les bases generals de subvencions convocades pel Departament de Cultura (Ordre de 25 de maig de 1994, DOGC núm. 1906, de 8.6.1994), per les bases específiques que conté l'Ordre de 21 d'abril de 1997 <RLD núm. 28, pàg. 316-18>, per la qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana (DOGC núm. 2389, de 12.5.1997), modificada per l'Ordre de 12 de setembre de 1997 <RLD núm. 29, pàg. 233-34> (DOGC núm. 2493, de 10.10.1997), i per la normativa general de subvencions, i en especial, sobre la justificació i el control de les subvencions.

ment de Cultura (Ordre de 25 de maig de 1994, DOGC núm. 1906, de 8.6.1994), per les bases específiques que conté l'Ordre de 21 d'abril de 1997 <RLD núm. 28, pàg. 316-18>, per la qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana (DOGC núm. 2389, de 12.5.1997), modificada per l'Ordre de 12 de setembre de 1997 <RLD núm. 29, pàg. 233-34> (DOGC núm. 2493, de 10.10.1997), i per la normativa general de subvencions, i en especial, sobre la justificació i el control de les subvencions.

Administració local

En aquest àmbit cal esmentar les disposicions següents:

Llei 22/1998, de 30 de desembre (DOGC núm. 2801, de 8 de gener de 1999), de la Carta municipal de Barcelona:

TÍTOL PRELIMINAR

Article 4

1. El català, llengua pròpia de Catalunya, ho és també de l'Ajuntament de Barcelona.

2. L'Ajuntament de Barcelona ha de garantir l'ús del castellà, dins el marc constitucional i estatutari. L'Ajuntament ha de fer possible l'atenció als ciutadans i ciutadanes que pertanyen a minories lingüístiques.

3. L'Ajuntament de Barcelona ha de normalitzar l'ús del català en l'àmbit de les seves competències.

4. L'Ajuntament de Barcelona ha de fomentar l'ús del català en l'àmbit de les relacions internacionals, per a promoure i reforçar el multilingüisme i la multiculturalitat en el marc mundial.

TÍTOL VI

Competències municipals

Capítol XIII Cultura

Article 113

1. L'Ajuntament ha de proporcionar ofertes culturals d'interès per als ciutadans, ha de posar un èmfasi espe-

cial en la promoció d'iniciatives culturals als districtes i als barris i ha d'estimular els projectes internacionalment competitiu. Barcelona ha de promoure espais de relació i de col·laboració amb les principals ciutats del mateix domini lingüístic, amb la finalitat de potenciar i desenvolupar les indústries de la cultura.

2. L'activitat de l'Ajuntament en el sentit a què es refereix l'apartat 1 es dirigeix a:

a) Donar suport a la iniciativa ciutadana i cívica.

b) Crear, gestionar i mantenir el patrimoni artístic, científic, tecnològic, natural i documental.

c) Difondre la cultura pels districtes i barris.

d) Impulsar les activitats de sectors culturals sense ànim de lucre, i potenciar-ne el diàleg interdisciplinari.

e) Incentivar la presència a la ciutat d'indústries culturals i dels equips d'ús cultural.

f) Informar de totes les activitats culturals que es desenvolupen a la ciutat.

g) Participar en l'impuls de les grans infraestructures de titularitat de l'Estat, de la Generalitat o concurrent, radicades en el municipi.

Decret 68/1999, de 23 de març (DOGC núm. 2854, de 24 de març), del Departament de Governació, pel qual s'aprova la constitució de l'entitat municipal descentralitzada d'Unha, en el terme municipal de Naut Aran (Val d'Aran): «DECRETO: Article 1. S'aprova la constitució de l'entitat municipal descentralitzada d'Unha, en el terme municipal de Naut Aran.»

Collegis professionals

Resolució de 15 de març de 1999 (DOGC núm. 2856, de 26 de març), del Departament de Justícia, de modificació dels Estatuts del Col·legi d'Advocats de Manresa.

Article 2

[...].

El català és la llengua pròpia del Col·legi.

Els Estatuts anteriors, aprovats mitjançant Resolució de data 1 de març de 1993, no contenien cap referència lingüística.

Departament de Cultura

Pel que fa a aquest àmbit, cal esmentar les convocatòries de concurs públic per a les subvencions, els ajuts i els premis següents:

Ordre de 3 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2838, de 2 de març), del Departament de Cultura, de convocatòria de concurs públic per a la concessió d'ajuts a la premsa escrita en català corresponents a 1999:

Annex 1

Disposicions generals

1. L'objecte de la convocatòria és la concessió d'ajuts a publicacions periòdiques en català, d'abast general i local, per tal de contribuir a la vertebració d'un espai de comunicació social i procurar enriquir el patrimoni cultural del país, amb l'objectiu d'ampliar i consolidar el sector de l'edició de premsa escrita en català.

[...]

3. Les publicacions beneficiàries dels ajuts han d'estar escrites íntegrament en català. Excepcionalment, poden optar-hi també les publicacions locals escrites parcialment en català, sempre que almenys la redacció del 50% del seu contingut sigui en català,

com a mitjana dels números editats l'any 1998, quan les condicions sociolingüístiques de la seva àrea de difusió dificultin la comercialització íntegra en aquesta llengua.

[...]

7. Els editors poden presentar sol·licituds d'ajut per a:

a) L'edició i comercialització de publicacions periòdiques en català.

b) Projectes per a la consolidació de les empreses periodístiques i l'extensió de la premsa en català.

8. Subvencions a l'edició i comercialització de publicacions periòdiques en català.

8.4. Els editors han de presentar una sol·licitud d'ajut per a cada publicació en català que editen [...].

9. Subvencions a projectes per a la

consolidació d'empreses periodístiques i extensió de la premsa en català

9.1. Aquests ajuts s'atorguen per donar suport a les actuacions extraordinàries dels editors per a impulsar noves publicacions en català o realitzar accions per a la consolidació o reforçament de publicacions en català al mercat.

9.2. Poden optar a aquest ajut les empreses periodístiques editores de premsa en català per a projectes que es realitzin l'any 1999, íntegrament o en part, i que s'inscriguin en un dels casos següents:

a) Edició de noves publicacions.

b) Accions per a la consolidació i reforçament de publicacions en català al mercat.

9.4. Les sol·licituds seran analitzades per la Direcció General de Promoció Cultural, que elevarà proposta de resolució al conseller de Cultura. La proposta de resolució del concurs ha de ser motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

a) Importància de l'aportació del projecte al conjunt de la premsa en català.

c) Interès social i lingüístic del projecte.

Annex 2

Ajut a l'edició i comercialització de diaris

1. Poden optar als ajuts regulats en aquest annex les empreses periodístiques que editen diaris escrits en català, o que tenen edicions en català.

2. L'import de l'ajut es calcula d'acord amb els criteris següents, sempre referits a l'any 1998, i amb l'aplicació de les bases generals de l'annex 1 i la base 3 d'aquest annex:

Diaris d'abast nacional:

[...].

En el cas de diaris que compten amb edicions en català i en castellà, l'ajut per número serà de 20.000 pessetes, i només es comptabilitzaran els números i exemplars de l'edició en català.

Diaris d'abast local:

[...].

En el cas de diaris que compten amb edicions en català i en castellà, l'ajut per número serà de 10.000 pessetes, i només es comptabilitzaran els números i exemplars de l'edició en català.

Annex 3

Ajut a l'edició i comercialització de setmanaris

1. Poden optar als ajuts les empreses periodístiques i altres entitats que editen setmanaris escrits en català, o que tenen edició en català, que reuneixen els següents requisits mínims, de mitjana dels números ordinaris editats el 1998: [...].

5. Excepcionalment, podran acollir-se als ajuts els setmanaris locals escrits parcialment en català, sempre que concorrin les circumstàncies previstes en les bases generals.

L'import de l'ajut es calcularà d'acord amb les bases anteriors d'aquest annex, i d'acord amb la presència de textos no publicitaris en català respecte al total i la situació lingüística de la seva àrea de distribució.

Annex 4

Ajut a l'edició i comercialització de revistes d'abast nacional

1. Poden optar als ajuts les empreses periodístiques i altres entitats que

editen revistes d'abast nacional escrites íntegrament en català (amb independència que puguin incloure la traducció a altres llengües), o edicions en català de revistes en altres llengües, que reuneixen els següents requisits mínims de mitjana dels números ordinaris editats el 1998:

[...].

Casos particulars:

Si la paginació ordinària de les revistes en castellà del mateix segment de la que demana ajut és inferior a l'exigit en aquest annex, s'adopta com a requisit mínim específic per a les publicacions d'aquesta especialitat.

[...].

Annex 5

Ajut a l'edició i comercialització de revistes d'abast local

1. Poden optar als ajuts les empreses i entitats que editen revistes locals escrites en català, que reuneixen els següents requisits mínims, de mitjana dels números ordinaris editats el 1998:

[...].

5. Excepcionalment, podran acollir-se als ajuts les revistes locals escrites

parcialment en català, sempre que concorrin les circumstàncies previstes en les bases generals.

L'import de l'ajut es calcularà d'acord amb les bases anteriors d'aquest annex, i d'acord amb la presència de textos no publicitaris en català respecte al total i la situació lingüística de la seva àrea de distribució.

Annex 6

Ajuts a activitats relacionades amb la premsa

1. Poden optar als ajuts regulats en aquest annex les entitats sense finalitat de lucre relacionades amb la premsa escrita, i que tinguin domicili social a Catalunya.

2. Poden rebre ajut les activitats que s'inscriuen en alguns dels supòsits següents:

a) Activitats de promoció de les publicacions en català.

b) Realització de debats, seminaris, publicacions i altres actuacions que tendeixin al foment de la difusió i coneixement de la premsa i el periodisme, i de manera especial de la premsa en català.

Resolució de 28 de desembre de 1998 (DOGC núm. 2801, de 8 de gener de 1999), de l'Institut de les Lletres Catalanes, per la qual es fan públiques les bases per a la concessió de subvencions per activitats literàries i de promoció del llibre i la lectura corresponents a 1999:

Annex 1

Ajuts a propostes de creació literària i de guions audiovisuals en llengua catalana per a l'any 1999

1. La convocatòria té per objecte subvencionar les propostes de creació

d'obres literàries en llengua catalana en tots els gèneres i les modalitats i de guions audiovisuals que es vulguin realitzar durant l'any 1999. En queden excloses les propostes de creació de textos teatrals, que ja són objecte d'altres subvencions de la Generalitat.

Annex 2

Ajuts a traductors per a propostes de traducció al català d'obres literàries en altres llengües per a l'any 1999

3. Són criteris preferents per a l'adjudicació dels ajuts:

L'interès de la incorporació al català de l'autor i/o l'obra literària que es proposa traduir i l'enriquiment que pugui reportar a les lletres catalanes.

Annex 3

Ajuts a la investigació sobre moviments, obres i autors i crítica literària de literatura catalana, preferentment contemporània, per a l'any 1999

1. L'objecte d'aquesta convocatòria és subvencionar propostes d'investigació sobre moviments, obres i autors i crítica literària de literatura catalana, preferentment contemporània, en llengua catalana. Se n'exclouen expressament els projectes orientats a esdevenir formalment tesis de llicenciatura o doctorals. Es donarà prioritat als projectes en què s'asseguri l'existència de materials que ajudin a cobrir els buits bibliogràfics que hi ha actualment.

Annex 4

Subvencions per a la realització d'activitats de promoció i difusió de la literatura en català i d'activitats relacionades amb el llibre i el foment de la lectura durant l'any 1999

1. Poden sol·licitar aquestes subvencions les entitats privades sense finalitat de lucre que tinguin prevista la realització d'activitats de promoció i di-

fusió de la literatura en català i d'activitats relacionades amb el llibre i el foment de la lectura durant l'any 1999.

Annex 5

Subvencions per a l'edició o promoció de traduccions a altres llengües d'obres literàries originals en llengua catalana

1. Poden optar a aquestes subvencions les empreses editorials estrangeres que tinguin programada la traducció d'obres literàries originals en llengua catalana a la llengua del seu àmbit durant l'any 1999.

2. A la sol·licitud s'ha d'adjuntar, a més de la documentació que exigeix l'Ordre de 25 de maig de 1994, la documentació següent:

p) Compromís que es farà constar a la pàgina de títol del llibre subvencionat l'especificació «Traduït del català per (nom del traductor)».

Annex 6

Ajuts per a la realització d'activitats de promoció de la literatura catalana traduïda al castellà

1. Poden optar a aquestes subvencions les empreses editorials que tinguin prevista la realització d'activitats de promoció de la literatura catalana traduïda al castellà a l'Estat espanyol fora de Catalunya durant l'any 1999.

2. Per poder optar a un ajut per a l'activitat de promoció de la literatura catalana traduïda al castellà a l'Estat espanyol fora de Catalunya cal que entre l'aparició de l'edició en llengua catalana i l'edició en llengua castellana hagi transcorregut un temps no inferior a sis mesos.

Annex 7

Ajuts a propostes de traducció al català d'obres literàries en altres llengües

1. L'objecte de la convocatòria és subvencionar propostes de traducció al català d'obres literàries en altres llengües la publicació de les quals es realitzi abans del 30 de setembre del 2000.

[...]

3. Són criteris preferents per a l'adjudicació dels ajuts:

L'interès de la incorporació al català de l'autor i l'obra literària que es proposa traduir i l'enriquiment que pugui reportar a les lletres catalanes.

Resolució de 2 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2842, de 8 de març), del Departament de Cultura, de convocatòria dels ajuts a les edicions en llengua catalana d'especial interès cultural corresponents a l'any 1999:

Article 1

Obrir la convocatòria per a la concessió d'ajuts a les edicions en llengua catalana d'especial interès cultural corresponent a l'any 1999.

[...]

Article 2

L'objecte, les condicions i la finalitat de la subvenció, així com els criteris de

Atès que en el seu moment no vam recollir l'Ordre damunt dita de 20 de gener de 1998, en transcrivim tot seguit l'apartat que conté referències lingüístiques:

«Annex 3, ajuts a les edicions en llengua catalana d'especial interès cultural. 2. Poden optar als ajuts regulats en aquestes bases les empreses editorials amb seu social a Catalunya que tinguin en projecte dur a terme la redacció

Annex 8

Ajuts a traduccions de fragments d'obres literàries en català per facilitar la seva promoció i difusió

1. Poden optar a aquestes subvencions les empreses editorials i agències literàries amb domicili social a Catalunya titulars de drets d'obres de creació literària que, amb l'objectiu de facilitar la seva difusió en el mercat literari internacional, necessitin disposar durant el 1999 d'una part del text i d'un dossier de promoció traduïts a altres llengües.

valoració de la petició i els requisits i la documentació necessària per sol·licitar-la es recullen a l'Ordre de 20 de gener de 1998 (DOGC núm. 2570, de 3.2.1998), de modificació de les bases que regeixen els ajuts a les edicions en llengua catalana d'especial interès cultural i de convocatòria de les corresponents a 1998.

i l'edició en llengua catalana de llibres o col·leccions de llibres i partitures d'autors catalans d'especial interès cultural o de difícil comercialització. Se n'exclouen els llibres de text i els manuals universitaris.»

Resolució de 3 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2836, de 26 de febrer), d'aprovació de les bases per a la concessió dels Premis del Llibre corresponents a l'any 1999:

Annex

1. Premis
- 1.4. Premi al llibreter que s'hagi destacat més en la promoció del llibre català.
[...]
3. Condicions
- 3.1. Totes les obres s'hauran d'ha-

ver editat en llengua catalana i produït a Catalunya.

3.2. Es tindran en compte totes aquelles obres publicades dins el període comprès entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 1998. Per a les llibreries es tindran en compte les activitats de promoció del llibre català realitzades en el mateix període.

Resolució de 22 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2846, de 12 de març), de la Institució de les Lletres Catalanes, per la qual es fa pública la convocatòria per a la concessió dels Premis de la Institució de les Lletres Catalanes per a l'any 1999:

Annex

Bases

1. Es convoquen els Premis de la Institució de les Lletres Catalanes en les modalitats següents:
 - a) Narrativa.

b) Estudis sobre llengua i literatura.

c) Traducció d'obres literàries catalanes a altres llengües.

2. Poden optar als Premis les obres originals en llengua catalana, excepte la modalitat c) de la base 1.

Resolució de 13 de maig de 1999 (DOGC núm. 2900, d'1 de juny), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions per al manteniment de serveis lingüístics i la realització de programes de foment de l'ús social de la llengua catalana en l'àmbit d'actuació de les organitzacions i entitats durant l'any 1999, i se n'aproven les bases:

Article 1

Convocar concurs públic per a la concessió de subvencions per al manteniment de serveis lingüístics i la realització de programes de foment de l'ús social de la llengua catalana en l'àmbit d'actuació de les organitzacions i entitats durant l'any 1999, i aprovar-ne les

bases, que es publiquen a l'annex d'aquesta Resolució.

Annex

Bases

2. La present línia d'ajuts té per objecte la concessió de subvencions per

al manteniment de serveis lingüístics i per a la realització de programes de foment de l'ús de la llengua catalana dins l'àmbit de les organitzacions i entitats.

3. Poden optar a les subvencions que regulen aquestes bases les entitats que disposin de servei de normalització lingüística propi i els col·legis professionals, les federacions esportives, les organitzacions sindicals, les organitzacions empresarials i les entitats sense finalitat de lucre que tinguin previst portar a terme programes de foment de l'ús de la llengua catalana dins el seu àmbit.

[...]

7. La Direcció General de Política Lingüística analitzarà les sol·licituds i elevarà una proposta de resolució al conseller de Cultura. A la proposta de

resolució s'indicarà la part del programa d'activitats que serà objecte de subvenció. La proposta de resolució serà motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

a) Repercussió social dels projectes presentats.

b) Incidència en el món laboral, empresarial, professional i associatiu.

c) Manteniment d'un servei lingüístic.

d) Desenvolupament de plans de formació global que abastin les necessitats de l'organització.

e) Desenvolupament d'actuacions adreçades a sectors deficitaris pel que fa a la llengua catalana.

8. Quedaran excloses de la convocatòria les sol·licituds que tinguin per objecte accions aïllades o puntuals.

Finalment, cal assenyalar el Decret 165/1999, de 15 de juny (DOGC núm. 2916, de 23 de juny), del Departament de Cultura, de cessament i nomenament de vocals del Consell Social de la Llengua Catalana.

Ensenyament i universitats

En aquests àmbits cal esmentar les disposicions següents:

Decret 111/1999, de 19 d'abril (DOGC núm. 2875, de 26 d'abril), pel qual es transforma temporalment en un centre experimental de règim especial el centre d'educació infantil i primària Vila Olímpica, de Barcelona:

[...].

La introducció de diverses llengües vehiculars des de l'educació infantil, dins d'un projecte integrat de llengües per tal d'aportar elements per a la recerca de la globalitat comunicativa de centre, és una experiència innovadora. El català, el castellà i l'anglès tenen un tractament transversal a través de les di-

ferents àrees curriculars de l'educació infantil i de l'educació primària.

Les relacions entre les persones i entre els diversos pobles es realitzen en un marc de relacions plurilingüe que va a més a mesura que augmenta el nombre i la immediatesa dels contactes personals i la mobilitat dels ciutadans. Promoure l'aprenentatge plurilingüe des de l'inici

de l'ensenyament fomenta la percepció, l'interès i la necessitat d'assolir una competència lingüística plural.

Es dona un interès creixent per tal d'introduir una segona llengua estrangera en edats cada cop més reduïdes i aquest projecte pot contribuir a aportar dades interessants pel que fa a la introducció de diverses llengües en el tram anterior a l'ensenyament obligatori.

[...].

Article 2

En el centre es duran a terme pro-

Ordre de 14 de gener de 1999 (DOGC núm. 2818, de 2 de febrer), del Departament d'Ensenyament, per la qual es modifica l'Ordre de 12 de maig de 1997, de convocatòria per a la concessió d'ajuts corresponents a les accions descentralitzades Comenius 1, Comenius 3.2, Lingua B, Lingua C, Lingua E i Arion del Programa Sòcrates de la Unió Europea a Catalunya per al període 1997-1999:

Article 1

Modificar l'apartat 1 de l'article 23 de l'Ordre de 12 de maig de 1997, que queda redactat de la manera següent:

«23.1. Les llengües incloses a l'acció Lingua B són: l'alemany, l'anglès, el danès, l'eslovac, el finès, el francès, el

grec modern, l'hongarès, l'irlandès (gaèlic), l'islandès, l'italià, el luxemburguès, el neerlandès, el noruec, el polonès, el portuguès, el romanès, el suec i el txec, ensenyades com a llengua estrangera».

En vista de la redacció anterior, s'hi incorporen l'eslovac, l'hongarès, el polonès, el romanès i el txec.

Ordre de 22 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2846, de 12 de març), de convocatòria de concurs públic per a l'atorgament de subvencions per al finançament d'activitats de federacions i confederacions d'associacions de pares d'alumnes de centres docents no universitaris:

ANNEX

Bases

[...]

6. Per a la concessió de les sub-

vencions es valoraran els aspectes següents:

[...]. La utilització del català en les activitats pròpies de l'entitat. [...].

Ordre de 24 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2846, de 12 de març), de convocatòria de concurs públic per a l'atorgament d'ajuts destinats al finançament d'activitats d'associacions, federacions i confederacions d'associacions d'alumnes de centres d'ensenyament no universitari de Catalunya:

ANNEX
Bases

[...]. La utilització del català en les activitats pròpies de l'entitat.

6. Per a la concessió de les subvencions es valoraran els aspectes següents:

Ordre de 24 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2841, de 5 de març), de convocatòria de concurs públic per a l'atorgament de subvencions a entitats que duen a terme activitats a favor de persones disminuïdes en edat escolar:

ANNEX
Bases

[...]. La utilització del català en les activitats pròpies de l'entitat.

Per a la concessió de les subvencions es valoraran els aspectes següents:

Ordre de 5 de març de 1999 (DOGC núm. 2854, de 24 de març), de convocatòria de concurs per a l'atorgament d'ajuts a centres docents públics i privats concertats de Catalunya, per a l'aprenentatge actiu d'idiomes:

ANNEX 1
Bases

Educativa emetrà el certificat corresponent als professors participants en el projecte, un cop s'hagi presentat la memòria corresponent i el Centre de Recursos de Llengües Estrangeres hi hagi emès informe favorable.

1. L'objecte d'aquests ajuts és la realització d'activitats d'aprenentatge actiu en els països respectius dels idiomes que com a llengua estrangera s'imparteixen en els centres educatius públics i privats concertats de Catalunya, dins dels ensenyaments reglats.

ANNEX 1

Model de sol·licitud

9. [...].
La Direcció General d'Ordenació

[...].
«Idioma.

Ordre de 31 de març de 1999 (DOGC núm. 2866, de 13 d'abril), del Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament de la Presidència, per la qual s'aproven les bases que han de girar la concessió de beques i

subvencions convocades pel Comissionat per a Universitats i Recerca, i es procedeix a la seva convocatòria.

ANNEX 2

Índex de convocatòries de la Direcció General de Recerca

1) Convocatòria de beques i ajuts per a estades per a la recerca a fora de Catalunya (BE)

6. Documentació per adjuntar a la sol·licitud: a la sol·licitud, on ha de constar la signatura del vicerector de recerca o equivalent de l'organisme al qual es trobi adscrit el sol·licitant, s'hi ha d'adjuntar obligatòriament i per duplicat la documentació que s'enumera a continuació, ordenada i identificada amb les lletres que s'indiquen:

Per a les beques i ajuts de la modalitat A:

c) Acreditació documentada del coneixement de l'idioma que calgui per realitzar el treball proposat.

Per als ajuts de la modalitat B:

d) Acreditació documentada del coneixement de l'idioma que calgui per al desenvolupament del treball proposat.

8. Avaluació i selecció

8.1. D'acord amb els mecanismes i criteris establerts pel CONACIT, l'avaluació científicotècnica prèvia a la selecció de candidats, la realitzaran experts de la comunitat científica tenint en compte: [...].

Coneixement de l'idioma estranger.

5) Convocatòria d'ajuts per a l'organització d'accions mobilitzadores (congressos, simposis, cursos i cicles de conferències científiques, humanístiques i tecnològiques d'especial rellevància (ARCS i CC)

8. Avaluació i selecció: d'acord amb el II Pla de recerca de Catalunya i els mecanismes i criteris establerts pel Consell d'Avaluació Científico-tècnica (CONACIT), a més de la documentació demanada a l'apartat 6 de la present convocatòria, es tindrà en compte:

8.1. En el cas dels congressos i simposis:

d) L'àmbit internacional i les llengües oficials utilitzades.

6) Convocatòria de beques Batista i Roca (BBR)

6. Documentació i informació que cal adjuntar a les sol·licituds:

i) El nivell d'anglès requerit per als candidats catalans que vulguin realitzar estudis és el del Certificate of Proficiency in English o bé una qualificació de 7.00 en l'ELTS i IELTS o de 575 en el TOEFL. Per a estades de recerca serà necessari acreditar un coneixement suficient de la llengua.

j) Els candidats britànics hauran de certificar per escrit que podran dur a terme el treball proposat sense problemes de tipus lingüístic. En qualsevol cas, la Comissió de selecció podrà valorar els coneixements de llengua i entrevistar als candidats, si ho considera necessari.

8) Convocatòria de beques postdoctorals Catalunya-Quebec (QUEBEC) Modalitat A:

1. Sol·licitants: professors de les universitats del Quebec que vulguin dirigir el treball dels joves investigadors catalans, perquè realitzin estades postdoctorals sota la seva supervisió. Els

candidats hauran de reunir les següents condicions:

c) Acreditar un bon coneixement del francès o de l'anglès.

[...].

7. Documentació i informació que cal adjuntar a les sol·licituds:

[...].

<sic> Tots els documents que no estiguin redactats en francès o anglès cal que s'hi adjunti la corresponent traducció.

Modalitat B:

1. Sol·licitants: investigadors de nacionalitat canadenca residents al Quebec que hagin obtingut el grau de doctor en els últims 3 anys o que l'obtinguin abans del 31 de desembre de 1999. Les persones amb doble nacionalitat canadenca i espanyola no podran optar a aquestes beques.

6. Documentació i informació que cal adjuntar a les sol·licituds:

[...].

Aquests documents podran ser presentats en francès, català, espanyol <sic> o anglès.

9) Beques postdoctorals Generalitat de Catalunya - Fulbright (BFUL)

7. Documentació i informació que cal adjuntar a les sol·licituds.

g) Acreditació documentada dels coneixements d'anglès.

Ordre de 14 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2907, de 10 de juny), del Departament de la Presidència, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió d'ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris en català l'any 1999, i s'aproven les bases que han de regir-lo:

Ordeno:

Article 1

Es convoca concurs públic per a la concessió d'ajuts per a l'edició i difusió

9. [...].

La preselecció de candidats podrà ésser encomanada a avaluadors externs, elegits de comú acord, i és farà tenint en compte els següents criteris:

d) Nivell de coneixements d'anglès. [...].

Els candidats preseleccionats seran convocats per a les següents proves:

Examen oral del nivell de coneixements d'anglès (prova eliminatòria).

11) Convocatòria de beques Balcells Generalitat de Catalunya per a realitzar estudis de postgrau en l'àmbit de les enginyeries (BB1)

5. Admissió: per poder optar a les beques, els sol·licitants hauran de parlar i escriure correctament el català i el castellà, acreditar bons coneixements de l'anglès i estar admesos a la University of California, Irvine. D'acord amb els requeriments de la University of California, Irvine, per a l'admissió d'estudiants estrangers, els candidats hauran d'estar en possessió del certificat GRE i del TOEFL en el qual hauran d'haver obtingut una puntuació mínima de 550.

7. Documentació i informació que cal adjuntar a les sol·licituds:

a) Curriculum vitae, en anglès i català, especificant els treballs de recerca en els quals hagi participat el sol·licitant.

de llibres de text o manuals universitaris en català l'any 1999, i se n'aproven les bases, les quals figuren a l'annex d'aquesta Ordre.

ANNEX

Bases

1. L'objecte de la convocatòria de concurs públic és la concessió d'ajuts per a promoure l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris en català l'any 1999.

2. Poden optar als ajuts que regulen aquestes bases les empreses editorials que estiguin interessades a dur a terme l'edició de llibres en llengua catalana susceptibles de ser utilitzats com a llibres de text o manuals universitaris i llibres científicotècnics destinats al món universitari. No obstant això, es poden acollir també als ajuts les entitats públiques o privades sense finalitat de lucre que demostrin tenir la infraestructura

material, el personal i la capacitat de comercialització suficients per dur a terme les edicions objecte de la present convocatòria.

3. [...].

Tots els projectes hauran de garantir el tractament adequat de la terminologia específica de cada obra, d'acord amb el Centre de Terminologia Catalana (TERMCAT).

4. Amb caràcter general, els sol·licitants hauran de presentar la documentació que exigeix l'Ordre de 25 de maig de 1994 i la següent:

a) [...]. Als centres o universitats en què hi hagi una comissió de normalització lingüística, també caldrà presentar un informe d'aquesta.

Resolució de 22 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2885, de 10 de maig), del Departament d'Ensenyament, de convocatòria del Vè Premi Pere Calders de Literatura Catalana:

ANNEX

Bases

1. L'objecte d'aquest premi és tant el reconeixement públic de la tasca literària dels docents com de la tasca docent dels escriptors, així com la creació literària en llengua catalana i la difusió

del gust per la lectura en el món de l'ensenyament.

3. Pel que fa a aquesta convocatòria, les obres que es presentin s'hauran d'emmarcar en la narrativa i en la prosa, hauran de ser inèdites i estar escrites en llengua catalana, i tindran una extensió aproximada de 100 pàgines.

Resolució de 23 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2887, de 12 de maig), del Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament de la Presidència, per la qual s'obre convocatòria per a la concessió de beques i subvencions en matèria d'universitats.

4) Convocatòria de concurs públic per a la concessió d'ajuts a les universitats públiques i privades de Catalunya per als seus projectes de normalització lingüística

1. Objecte: suport i potenciació als diversos projectes que les universitats de Catalunya, a través dels seus respectius serveis lingüístics, presentin amb l'objectiu d'aprofundir i avançar en la

tasca de normalització duta a terme fins ara.

[...]

6. Documentació que cal adjuntar a la sol·licitud:

d) Vistiplau del vicerector de política lingüística.

[...]

8. Avaluació i selecció: per avaluar, a més de la documentació demanada a l'apartat 6 de la present convocatòria, es prioritzaran els projectes relatius a les accions següents:

a) Els plans de dinamització lin-

güística per afavorir l'ús del català en la docència.

b) Els plans d'actuació en centres o àmbits més deficitaris de cada universitat.

c) L'elaboració de materials interuniversitaris de suport a la docència en català.

d) Els plans per al seguiment de la qualitat lingüística.

e) Classes de català per al professorat que vulgui impartir la docència en llengua catalana i no <sic> tingui un domini suficient.

Funció pública

Administració de la Generalitat

Assenyalem en primer lloc el Decret 45/1999, de 23 de febrer (DOGC núm. 2839, de 3 de març), del Departament de Governació, de regulació dels llocs de treball de facultatius i tècnics del cos de mossos d'esquadra:

Article 9

Convocatòries

9.4. En tot cas, les convocatòries han d'incloure les proves corresponents per acreditar el nivell de coneixement de la llengua catalana que es requerei-

xin en cada cas per a l'exercici dels llocs de treball i les causes d'exempció de la realització d'aquestes proves, d'acord amb el que estableix la normativa vigent sobre la funció pública de l'Administració de la Generalitat.

Pel que fa al cos de mossos d'esquadra, s'ha publicat també la Resolució de 4 de gener de 1999 (DOGC núm. 2801, de 8 de gener), del Departament de Governació, de convocatòria de proves selectives per a l'ingrés a la categoria de mosso del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. de registre de la convocatòria 46/1999). Igualment com en la convocatòria anterior, de 4 de febrer de 1998 (RLD núm. 30, pàg. 206), el nivell de coneixements de català requerit és l'equivalent al B de la Junta Permanent de Català.

Altres disposicions publicades en aquest mateix període són les següents:

Decret 337/1998, de 15 de desembre (DOGC núm. 2814, de 27 de gener de 1999), del Departament de la Presidència, de modificació del Decret 283/1992, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de l'escala d'inspectors tributaris del cos superior d'administració de la Generalitat (DOGC núm. 1684, de 18.12.1992) <RLD núm. 19, pàg. 215>:

ANNEX 1

I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat

Tema 14

Les comunitats autònomes amb dues

llengües oficials: marc jurídic i jurisprudència.

Tema 23

Contingut del títol preliminar de l'Estatut. Catalunya com a nacionalitat.

L'idioma. El veïnatge administratiu.

Decret 338/1998, de 15 de desembre (DOGC núm. 2814, de 27 de gener de 1999), del Departament de la Presidència, de modificació del Decret 284/1992, de 4 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de l'escala d'inspectors financers del cos superior d'administració de la Generalitat (DOGC núm. 1684, de 18.12.1992) <RLD núm. 19, pàg. 215>:

ANNEX 1

I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat

Tema 14

Les comunitats autònomes amb dues

llengües oficials: marc jurídic i jurisprudència.

Tema 23

Contingut del títol preliminar de l'Estatut. Catalunya com a nacionalitat.

L'idioma. El veïnatge administratiu.

Tant en aquest Decret com en l'anterior s'ha ampliat la matèria del temari sobre llengua, ja que en els dos decrets modificats no hi havia cap tema equivalent al que ara és el número 14.

Resolució de 8 de gener de 1999 (DOGC núm. 2836, de 26 de febrer), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del 4t Conveni col·lectiu únic d'àmbit de Catalunya del personal laboral de la Generalitat de Catalunya (codi de conveni núm. 7900692):

Article 20. Oferta d'ocupació pública. Nou accés. Contractació.

20.3. Contingut de les convocatòries. Les convocatòries per a l'accés les han de fer els departaments corresponents i han de contenir, en tot cas, el següent:

20.3.2. Els requisits exigits als aspirants per poder-hi participar, d'acord amb les relacions de llocs de treball, especificant el nivell exigit de coneixement oral i escrit de la llengua catalana.

20.4. Mèrits en els procediments de selecció.

20.4.2. En cas de concurs [...]. La valoració dels mèrits i les capacitats en aquesta fase es fa d'acord amb els conceptes següents:

20.4.2.4. Coneixement de la llengua catalana. La puntuació d'aquest concepte ha de ser d'un 10% de la puntuació màxima total.

Aquesta regulació és substancialment idèntica a la que figurava en el Conveni col·lectiu únic anterior, publicat mitjançant Resolució de 9 de desembre de 1994 en el DOGC núm. 2015, de 22 de febrer de 1995 (RLD núm. 24, pàg. 253).

Resolució de 22 de gener de 1999 (DOGC núm. 2821, de 5 de febrer), del Departament de la Presidència, per la qual s'aprova i es fa pública la part específica del temari de les proves selectives per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, arquitectes, arxivers, enginyers industrials, enginyers de mines, planificació lingüística, psicòlegs i químics, i al cos de diplomats de la Generalitat, arquitectes tècnics, assistents socials, bibliotecaris i enginyers tècnics agrícoles:

Article 1

Aprovar i fer pública la part específica del temari de les proves selectives per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, arquitectes; titulats superiors de la Generalitat, arxivers; ti-

titulats superiors de la Generalitat, enginyers industrials; titulats superiors de la Generalitat, enginyers de mines; titulats superiors de la Generalitat, planificació lingüística; [...].

La matèria corresponent a planificació lingüística consta de 60 temes, agrupats en els quatre apartats següents: Lingüística general, sociolingüística i planificació; La situació lingüística internacional; La situació lingüística a Catalunya i, a l'últim, Normalització del corpus català.

Resolució de 21 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2875, de 26 d'abril), del Departament de Governació, de convocatòria de procés selectiu, mitjançant promoció interna, per cobrir 71 places de la categoria de caporal de l'escala bàsica del cos de bombers de la Generalitat (núm. de registre de convocatòria 42/1999).

Igualment que en la convocatòria homònima anterior, de 2 de febrer de 1993, publicada en el DOGC núm. 1711, de 22 de febrer de 1993, s'estipula que per poder prendre part en aquesta convocatòria cal tenir els coneixements orals i escrits de llengua catalana de nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

Una altra disposició relativa al cos de bombers és la Resolució de 16 de juny de 1999 (DOGC núm. 2914, de 21 de juny), del Departament de Governació, de convocatòria de concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 20 places de la categoria de sergent de l'escala tècnica del cos de bombers de la Generalitat (núm. de registre de convocatòria 47/1999). Transcrivim tot seguit les prescripcions lingüístiques que conté, atès que, tot i ser iguals que les de la convocatòria homònima anterior, de 16 de juliol de 1998 (DOGC núm. 2685, de 21 de juliol), no havíem transcrit les d'aquesta en el seu moment:

Annex 1

Bases

5. Fases del procés selectiu

5.1. Fase de concurs.

La valoració dels mèrits en la fase de concurs, que no té caràcter eliminatori, s'efectua d'acord amb el barem següent:

f) Coneixements de llengua catalana, fins a un màxim d'1,5 punts:

Amb caràcter general, els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius del coneixement del nivell C de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren en 0,5 punts.

Els coneixements superiors als establerts en l'apartat anterior es valoren en 1 punt.

5.2. Fase d'oposició.

La fase d'oposició constarà de quatre proves obligatòries de caràcter selectiu i eliminatori.

b) Segona prova: prova de català.

Aquesta prova de coneixements orals i escrits de llengua catalana serà adequada a les funcions de les places

que es convoquen, i consistirà en la realització, en un temps màxim d'1 hora per a la prova escrita, d'exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana.

Queden exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que acreditin documentalment, dins del termini de presentació de sollicituds a què fa referència la base 10.2, que estan en possessió del nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

La qualificació d'aquesta prova és d'apte o no apte.

El tribunal farà pública la llista dels aspirants que resten exempts de la realització d'aquest exercici al mateix temps i al mateix lloc que la llista a què fa referència la base 12.3.

9. Sollicituds

[...].

Així mateix, els aspirants que posseeixen el certificat de nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, a l'efecte del que estableix la base 5.2.b), l'han d'aportar juntament amb la sollicitud.

Resolució de 20 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), del Departament de Benestar Social, per la qual es convoca concurs públic per formar part de la llista d'aspirants per cobrir places vacants o substitucions, en règim d'interinitat, per als àmbits del graduat en educació secundària,

en centres o aules públics de formació d'adults dependents del Departament de Benestar Social:

6. Per tal de formar part de la llista esmentada al punt anterior, les persones interessades hauran de reunir els requisits següents:

d) Estar en possessió d'alguna de les titulacions, certificats o condicions que acreditin el coneixement adequat

de la llengua catalana, que s'especifiquen en l'annex 2.

7. Els candidats que participin en la convocatòria hauran d'adjuntar a la sol·licitud la documentació següent:

b) Fotocòpia autenticada del títol o certificat de capacitació per a l'ensenyament en llengua catalana.

Els títols que es demanen en l'annex 2 són els equivalents al certificat C o superior de la Junta Permanent de Català.

Una disposició semblant és la Resolució de 22 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2880, de 3 de maig), del Departament de Benestar Social, per la qual es convoca concurs públic per formar part de la llista d'aspirants a cobrir places vacants o substitucions, en règim d'interinitat, en centres o aules públics de formació d'adults dependents del Departament de Benestar Social:

2. Per tal de formar part de la llista esmentada al punt anterior, les persones interessades hauran de reunir els requisits següents:

f) Estar en possessió d'alguna de

les titulacions, certificats o condicions que acreditin el coneixement adequat de la llengua catalana, que s'especifiquen a l'annex 1.

En aquest annex 1, igual que en la Resolució anterior, també es demana tenir un certificat equivalent al del nivell C o superior de la Junta Permanent de Català.

Assenyalem finalment, en aquest apartat, les convocatòries de diversos processos selectius:

Resolució de 26 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, enginyers industrials (núm. de registre de convocatòria 010/98).

Resolució de 26 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, enginyers de mines (núm. de registre de la convocatòria 011/98).

Resolució de 26 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, químics (núm. de registre de la convocatòria 012/98).

Resolució de 26 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de diplomats de la Generalitat, arquitectes tècnics (núm. de registre de la convocatòria 013/98).

Resolució de 26 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2879, de 30 d'abril), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de diplomats de la Generalitat, enginyers tècnics agrícoles (núm. de registre de convocatòria 014/98).

Resolució de 17 de maig de 1999 (DOGC núm. 2898, de 28 de maig), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés al cos de titulats superiors de la Generalitat, arquitectes (núm. de registre de convocatòria 016/98).

Resolució d'11 de juny de 1999 (DOGC núm. 2913, de 18 de juny), del Departament de la Presidència, de convocatòria del procés selectiu per a l'accés a l'escala superior d'administració general del cos superior d'administració de la Generalitat (núm. de registre de convocatòria 017/98).

Totes aquestes convocatòries tenen unes bases comunes, amb les mateixes referències lingüístiques. Transcrivim, per totes, les corresponents als enginyers de mines:

Annex 1

Bases de la convocatòria

1. Normes generals

1.5. D'acord amb el que estableixen l'article 19 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost, <RLD núm. 5, pàg. 260> l'article 42 del Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre, <RLD núm. 29, pàg. 242-44> i l'article 11.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, <RLD núm. 29, pàg. 267-90> els aspirants al llarg del procés selectiu han d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en la <sic> expressió oral com en la

<sic> escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies del cos de titulats superiors de la Generalitat de Catalunya, enginyers de mines.

1.6. De conformitat amb el que estableix l'article 6 del Decret 389/1996, de 2 de desembre, <RLD núm. 27, pàg. 182> pel qual es regula l'accés dels ciutadans dels estats membres de la Unió Europea a la funció pública de l'Administració de la Generalitat, els aspirants admesos en el procés selectiu que no tinguin la nacionalitat espanyola han d'acreditar el coneixement de la llengua castellana, tant en l'expressió oral com

en l'escrita, en el grau adequat a l'exercici de les funcions pròpies del cos de titulats superiors, enginyers de mines. Aquest coneixement s'acreditarà mitjançant l'exercici que s'especifica en la base 6.1.1.c).

3. Sol·licituds i drets d'examen

3.2 Les sol·licituds es poden presentar als registres de les unitats següents: [...].

Juntament amb la sol·licitud, els aspirants han d'adjuntar:

b) Fotocòpia confrontada de la documentació acreditativa d'estar en possessió, si s'escau, de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, per quedar exempt, si s'escau, de la realització de l'exercici de coneixements de llengua catalana.

[...]

3.4. Instruccions per emplenar les sol·licituds

c) [...].

Els aspirants que hagin superat una prova o, si s'escau, l'exercici de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius compresos a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (DOGC núm. 2786, de 15.12.1998), ho especificaran en aquest apartat, indicant el procés selectiu que correspongui.

4. Admissió dels aspirants

4.1. Un cop finalitzat el termini de presentació de sol·licituds, el secretari general d'Administració i Funció Pública dictarà resolució en el termini màxim d'un mes i declararà aprovada la

llista provisional d'aspirants admesos i exclosos a la convocatòria i la llista provisional d'exempts de realitzar l'exercici de coneixements de llengua catalana. [...].

4.3. Una vegada transcorreguts quinze dies des de l'expiració del termini previst a la base anterior, el secretari general d'Administració i Funció Pública aprovarà mitjançant una resolució, que es publicarà al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, les llistes definitives dels aspirants admesos i exclosos a la convocatòria, i la llista definitiva d'aspirants exempts de realitzar l'exercici de coneixements de llengua catalana i hi constaran els llocs on aquestes s'exposen. [...].

6. Procediment de selecció. Inici i durada de les proves. Qualificacions

El procediment de selecció dels aspirants és el de concurs oposició.

6.1. Fase d'oposició.

6.1.1. La fase d'oposició està constituïda per les proves que s'indiquen a continuació:

a) Primera prova.

[...].

Segon exercici: consisteix a realitzar davant membres del tribunal i, si s'escau, amb els assessors especialistes que aquest disegni, un exercici de coneixements de llengua catalana que consta de dues parts:

Primera: s'hi avaluaran el domini de l'expressió escrita, per mitjà de la redacció d'un text de 200 paraules com a màxim, i els coneixements pràctics de llengua, per mitjà de cinc blocs de preguntes sobre aspectes lingüístics relacionats amb les funcions del cos de titulats superiors, enginyers de mines.

Segona: consisteix en la lectura en

veu alta d'un text i una conversa sobre temes generals d'actualitat per tal d'avaluar l'expressió oral.

El tribunal fixarà el temps per realitzar aquest exercici, que no podrà ser superior a 1 hora per a la primera part i 30 minuts per a la segona.

La qualificació de l'exercici és d'apte o no apte.

Exempció de l'exercici de coneixements de llengua catalana:

Podran quedar exempts de realitzar l'exercici de coneixements de llengua catalana els aspirants que acreditin documentalment dins el termini de presentació de sol·licituds, sens perjudici del que estableix la base 4.2, estar en possessió, si s'escau, de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

En tot cas, per restar exempt de l'exercici, serà indispensable l'acreditació documental de la possessió del nivell de coneixements requerit.

Així mateix, queden exempts de realitzar aquest exercici els aspirants que hagin superat una prova o l'exercici de coneixements de llengua catalana del mateix nivell o superior al requerit en aquesta convocatòria, en algun dels processos selectius corresponents a l'oferta d'ocupació pública per a cossos i escales de funcionaris d'administració general i per a cossos de funcionaris d'administració especial (DOG núm. 2786, de 15.12.1998) i així ho declarin a la sol·licitud de participació.

Així mateix, restaran exempts de la seva realització els aspirants que en la data i lloc de realització de l'exercici, abans de l'hora assenyalada per al seu inici, aportin davant el tribunal docu-

mentació suficient acreditativa d'estar en possessió de coneixements de llengua catalana de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.

c) Tercera prova.

Consta de dos exercicis:

Primer exercici: de caràcter obligatori i eliminatori per als aspirants que no tinguin la nacionalitat espanyola.

De conformitat amb l'establert a l'article 6 del Decret 389/1996, de 2 de desembre, pel qual es regula l'accés dels ciutadans dels estats membres de la Unió Europea a la funció pública de l'Administració de la Generalitat, els aspirants admesos en el procés selectiu que no tinguin la nacionalitat espanyola han d'acreditar el coneixement de la llengua castellana, tant en l'expressió oral com en l'escrita.

Per tal d'acreditar aquests coneixements, aquests aspirants hauran d'efectuar un exercici, que serà avaluat pel tribunal, tenint en compte que s'hi ha d'exigir un grau de coneixements idiomàtics adequats a l'exercici de les funcions pròpies del cos de titulats superiors de la Generalitat, enginyers de mines.

L'exercici consistirà en la realització d'una redacció de 200 paraules, com a mínim, i en <sic> mantenir una conversa amb membres del tribunal i, si s'escau, amb els assessors especialistes que aquest disegni.

El temps per a la realització d'aquest exercici no pot ser superior a 45 minuts per a la primera part i 15 minuts per a la segona.

La qualificació d'aquest exercici és d'apte o no apte.

[...].

En vist les convocatòries anteriors, en què es demanava d'una manera general el coneixement de totes dues llengües oficials per a tothom, sense especificar la realització de cap prova de castellà, ara es preveu expressament una prova d'aquesta llengua però només es demana per als ciutadans comunitaris no espanyols. També constitueix una novetat, en relació amb les convocatòries anteriors, l'exempció de la prova de català pel fet d'haver-la superat en algun altre procés selectiu anterior, i la possibilitat d'aportar documentació acreditativa el mateix dia de la prova. Una altra diferència és que abans s'havia de redactar un dels dos temes escrits en català, mentre que ara no s'exigeix.

Administració de justícia

Resolució de 15 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2834, de 24 de febrer), del Departament de Justícia, per la qual es convoca concurs de trasllat per a la provisió de places vacants dels cossos d'oficials, auxiliars i agents de l'Administració de justícia a Catalunya. La valoració pel coneixement de la llengua catalana és la següent: 2 punts el certificat B, 4 punts el certificat C i 6 punts el certificat D. Es tracta del mateix barem que ja s'aplicava en les convocatòries homònimes anteriors, l'última de les quals publicada mitjançant Resolució de 5 d'octubre de 1998 (RLD núm. 31).

Resolució de 20 de maig de 1999 (DOGC núm. 2907, de 10 de juny), del Departament de Justícia, per la qual es convoca concurs de trasllats de funcionaris del cos a extingir de secretaris de jutjats de pau de poblacions de més de 7.000 habitants, del cos d'oficials i del cos d'agents de l'Administració de justícia per a la provisió de places vacants de secretaries de jutjats de pau de Catalunya. Estableix la mateixa valoració pel coneixement de català que la Resolució homònima anterior, de 15 de setembre de 1998 (RLD núm. 31).

Administració local

Resolució de 21 de desembre de 1998 (DOGC núm. 2799, de 5 de gener de 1999), del Departament de Governació, per la qual es dóna publicitat a la convocatòria del concurs unitari per a la provisió de llocs de treball reservats a funcionaris d'Administració local amb habilitació de caràcter estatal vacants a les entitats locals de Catalunya. Atès que aquesta Resolu-

ció reproduïx, en el que afecta Catalunya, la Resolució de 19 d'octubre de 1998 de la Direcció General de la Funció Pública del Ministeri d'Administracions Públiques, us remetem a la ressenya que se'n fa en la *Crònica* relativa a l'Estat espanyol del núm. 31 de la REVISTA DE LLENGUA I DRET.

Resolució de 19 de març de 1999 (DOGC núm. 2855, de 25 de març), del Departament de Governació, per la qual es dona publicitat a les convocatòries de concurs ordinari de trasllats per a la provisió de llocs reservats a funcionaris d'Administració local amb habilitació de caràcter estatal vacants a les entitats locals de Catalunya. Vegeu, en la *Crònica* corresponent a l'Estat espanyol, la Resolució de 23 d'abril de 1999, que conté les previsions lingüístiques per a aquest concurs.

Ensenyament

En aquest àmbit de personal al servei de l'Administració cal esmentar les disposicions següents:

Decret 147/1999, de 18 de maig (DOGC núm. 2899, de 31 de maig), d'ampliació del termini establert en el Decret 67/1996, de 20 de febrer, per a l'adquisició d'una habilitació extraordinària i específica en llengua catalana <RLD núm. 26, pàg. 2207-08>.

El Decret 67/1996, de 20 de febrer, va regular l'adscripció dels mestres al primer cicle de l'educació secundària obligatòria i la readscripció en els centres d'educació infantil i primària, la normativa transitòria dels desplaçaments per modificacions de les plantilles docents, el desenvolupament dels requisits d'especialització i el pla de formació i capacitació per a la recol·locació del professorat (DOGC núm. 2172, de 23.2.1996). La disposició transitòria 2 d'aquest Decret preveu que el professorat amb destinació definitiva que hagi de ser desplaçat per transformació dels llocs de treball del centre i no posseeixi l'acreditació adequada del coneixement de la llengua catalana, pugui obtenir una habilitació extraordinària i especí-

fica per a aquest desplaçament, i estableix el 30 de juny de 1998 com a data límit per adquirir-la.

Tenint en compte que encara no s'ha completat el procés de readscripció i de recol·locació del professorat en tots els nivells educatius, i amb la finalitat que tot el professorat que estigui en la situació descrita en l'esmentada disposició transitòria 2 del Decret 67/1996 pugui obtenir l'habilitació extraordinària en coneixement de la llengua catalana, es fa necessari ampliar el termini per assolir-la.

Per aquest motiu, a proposta del conseller d'Ensenyament, amb l'informe del Consell Escolar de Catalunya, d'acord amb el dictamen de la Comissió Jurídica Assessora i amb la deliberació prèvia del Govern,

Decreto:

Article únic

Ampliar el termini previst en la disposició transitòria 2 del Decret 67/1996,

de 20 de febrer, per a l'adquisició d'una habilitació extraordinària i específica en llengua catalana fins a la finalització del període transitori d'implantació del nou sistema educatiu.

Ordre de 17 de març de 1999 (DOGC núm. 2857, de 29 de març), del Departament d'Ensenyament, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de places per realitzar activitats de formació i perfeccionament en llengües estrangeres destinades al professorat de nivell no universitari i als inspectors d'Ensenyament i inspectors al servei de l'Administració educativa adscrits a llocs de treball de la Inspecció d'Ensenyament:

Article 1

1.1. Es convoca concurs públic per a la concessió de 708 places per realitzar activitats de formació i perfeccionament en llengües estrangeres adreçades al professorat de nivell no universitari i als inspectors d'Ensenyament i inspectors al servei de l'administració educativa adscrits a llocs de treball de la Inspecció d'Ensenyament.

Aquestes activitats es realitzaran a

Catalunya, Alemanya, Àustria, França, Gran Bretanya i Itàlia, tal com s'especifica als annexos 2, 3 i 4 d'aquesta Ordre. [...].

1.2. Així mateix, es convoca concurs públic per atorgar ajuts per als desplaçaments derivats de la participació en l'activitat de formació i perfeccionament en llengües estrangeres, a les persones que obtinguin alguna de les places esmentades al punt 1.1.

Resolució de 22 de gener de 1999 (DOGC núm. 2821, de 5 de febrer), del Departament d'Ensenyament, de convocatòria per a l'acreditació per a l'exercici de la direcció en els centres docents públics dependents del Departament d'Ensenyament:

Article 3

[...].

S'adjuntarà a la instància la documentació acreditativa del compliment dels requisits de formació que s'exigeixen per participar en aquesta convocatòria, així com l'acreditació del coneixement de la llengua catalana.

[...].

Article 5

5.1. La comissió d'acreditació comprovarà que els sol·licitants reuneixen els corresponents requisits de formació establerts a l'apartat a) de l'article 3.2 del Decret 71/1996, de 5 de març, i de coneixement de la llengua catalana establert a l'apartat c) de l'article 3.2 del Decret esmentat. [Atès que en el seu moment no vam fer constar en la Crònica corresponent aquest Decret, en transcrivim tot seguit l'article 3.2.c: «Per obtenir l'acreditació per a l'exercici de la direcció, els funcionaris docents hauran de reunir els següents requisits:

xin els corresponents requisits de formació establerts a l'apartat a) de l'article 3.2 del Decret 71/1996, de 5 de març, i de coneixement de la llengua catalana establert a l'apartat c) de l'article 3.2 del Decret esmentat. [Atès que en el seu moment no vam fer constar en la Crònica corresponent aquest Decret, en transcrivim tot seguit l'article 3.2.c: «Per obtenir l'acreditació per a l'exercici de la direcció, els funcionaris docents hauran de reunir els següents requisits:

Acreditar el coneixement de la llengua catalana amb certificat de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent.»]

Annex

Convocatòria per a l'acreditació per

a l'exercici de la direcció en els centres docents públics dependents del Departament d'Ensenyament

Requisit c)

Coneixement de la llengua catalana.

Documents: (indiqueu els documents amb què acrediteu aquest requisit).

En aquest àmbit indiquem a continuació cinc resolucions en què figura una base amb la redacció següent:

Els participants hauran d'acreditar el coneixement oral i escrit de la llengua catalana d'acord amb el que preveu el Decret 244/1991, de 28 d'octubre, <RLD núm. 18, pàg. 260-63> sempre que l'acreditació corresponent no esti-

gui enregistrada al Registre informàtic del Departament d'Ensenyament. Per fer-ho hauran d'adjuntar a la sollicitud de participació una fotocòpia compulsada d'algun dels documents següents: [...].

Les cinc resolucions esmentades són les següents:

Resolució de 7 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2868, de 15 d'abril), del Departament d'Ensenyament, per la qual es convoca concurs de mèrits per tal de proveir llocs de treball docents vacants, de caràcter singular, en els centres de recursos pedagògics.

Resolució de 7 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2868, de 15 d'abril), del Departament d'Ensenyament, per la qual es convoca concurs de mèrits per tal de proveir llocs de treball docents vacants, de caràcter singular, en els camps d'aprenentatge.

Resolució de 8 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2868, de 15 d'abril), del Departament d'Ensenyament, per la qual es convoca concurs de mèrits per tal de proveir llocs de treball docents vacants, de caràcter singular, en els centres de recursos educatius per a deficients auditius.

Resolució de 13 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2875, de 26 d'abril), del Departament d'Ensenyament, per la qual es convoca concurs de mèrits per tal de proveir llocs de treball corresponents al cos de mestres als centres experimentals de règim especial (CERES).

Resolució de 13 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2876, de 27 d'abril), del Departament d'Ensenyament, de convocatòria de concurs de mèrits per

proveir llocs de treball del cos de mestres dels centres annexos als centres de formació del professorat.

En les tres primeres resolucions, a més, hi consta una referència a l'aranès amb la redacció següent: «Per a la provisió de llocs de treball en el territori d'Era Val d'Aran caldrà acreditar també el coneixement oral i escrit de l'aranès, d'acord amb les següents titulacions. [...]»

Normativa laboral

En aquest període han aparegut les disposicions següents, relatives a convenis col·lectius i amb alguna clàusula lingüística:

Resolució de 14 de desembre de 1998 (DOGC núm. 2807, de 18 de gener de 1999), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa Fomento de Construcciones y Contratas, SA (Mataró), per als anys 1998 i 1999 (codi de conveni núm. 0801921).

Disposició final 3a.
Clàusula de normalització lingüística
A l'empresa, els anuncis o avisos s'han de redactar en català.
No obstant això, per a la correcta comprensió de tots els treballadors afec-

tats, s'han de redactar també en castellà.
Empresa i treballadors tenen dret a fer ús oral i escrit del català en qualsevol activitat que desenvolupin dintre de l'empresa, sense cap limitació ni restricció.

Resolució de 25 de gener de 1999 (DOGC núm. 2854, de 24 de març), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa Pirelli Cables y Sistemas, SA, per als anys 1998 al 2000 (codi de conveni núm. 7900562):

Article 53
Text Conveni col·lectiu
L'empresa queda obligada a distri-

buir un exemplar per a cada un dels treballadors del text del Conveni col·lectiu.
El text es facilitarà de forma bilingüe.

Resolució de 3 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2845, d'11 de març), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa Valeo Climate Control, SA, per als anys 1998 i 1999 (codi de conveni núm. 0810162):

«CAPÍTOL 9
Bilingüisme
Article 46

Bilingüisme

Tots els anuncis o avisos a l'empresa s'han de redactar en castellà i en català.»

Resolució de 15 de març de 1999 (DOGC núm. 2919, de 29 de juny), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa Fomento de Construcciones y Contratas, SA (Arenys de Mar), per al període 1.5.1998-30.4.2000 (codi de conveni núm. 0809711):

Disposicions finals

3. Clàusula de normalització lingüística

A l'empresa, els anuncis o avisos s'han de redactar en català.

Tot i això, per tal que tots els treballadors adscrits els entenguin correctament,

també s'han de redactar en castellà.

Empresa i treballadors tenen dret a fer ús oral i escrit del català en qualsevol activitat que exerceixin dins de l'empresa sense cap limitació ni restricció.

Resolució de 8 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2883, de 6 de maig), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de majoristes i minoristes de joguines i cotxets de nen de la província de Barcelona per a l'any 1998 (codi de conveni núm. 0802885):

Article 27

Normalització lingüística

Totes les empreses i els centres de

treball procuraran que els anuncis per al personal i les comunicacions internes estiguin redactats en català i castellà.

Resolució de 9 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2917, de 25 de juny), del Departament de Treball, per la qual es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball d'àmbit de Catalunya de l'empresa Hermes Comunicacions, SA, per a l'any 1999 (codi de conveni núm. 7901432):

Capítol 6

Retribucions

Article 27

Plus de millora de llengua

Els periodistes que en la seva producció mensual presentin una ràtio de faltes entregades inferior o igual a 3 per foli (1.920 caràcters) tindran dret a per-

cebre en la nòmina del mes següent el plus de millora que es fixa en un import de 4.300 pessetes brutes mes. Els que presentin una ràtio inferior o igual a 6 per foli tindran dret a 2.150 pessetes brutes i els que presentin una ràtio inferior o igual a 9 tindran dret a 1.075 pessetes brutes. Els periodistes que vulguin aspirar a aquest plus hauran de comuni-

car-ho per escrit a la direcció, que organitzarà un sistema de correcció que permeti el registre i control de les faltes.

Disposicions addicionals

Segona

Idioma d'ús

L'idioma d'ús a Hermes Comunicacions SA és el català, i tots els productes editorials de l'empresa són fets en aquest idioma. Per això és imprescindible i obligatori que tot el personal que ha de produir documentació escrita (i molt especialment el personal de redacció periodística) escrigui correctament aquest idioma, i d'acord amb les convencions fixades en el *Llibre d'Estil d'El Punt*. Per això s'estableix la normativa següent:

1. Contractació de personal

L'empresa s'obliga que la selecció de personal inclogui com a requisit indispensable dels candidats que acreditin un coneixement de català normatiu a partir d'una prova en la qual hauran d'aconseguir 75 punts sobre 100 per als departaments de Gestió, Comercial, Promoció i Serveis; i 90 punts sobre 100 per als departaments de Redacció i Producció. Només pot quedar al marge d'aquest requisit la secció de Distribució (Gestió) i Manteniment (Serveis).

Si per qualsevol motiu es contractés algú que no complís aquest requisit, l'empresa ho posarà en coneixement del comitè i en el contracte del nou treballador es farà constar que té un termini màxim de dos anys per acomplir-lo.

2. Certificació

El personal de Redacció, i més concretament el de redacció periodística, haurà d'aconseguir en el transcurs del

seu primer any de treball a l'empresa la certificació de capacitació lingüística, que li serà expedida automàticament per la Direcció tan bon punt el periodista hagi entregat 100 folis seguits (192.000 caràcters) per ser publicats amb una ràtio de faltes no superior a 3 per foli. La certificació ha de ser un document personalitzat per a cada periodista, que ha d'estar signat pel director d'edició, el director i el director editorial. Ha d'estar arxivat a l'expedient de personal individual.

3. Personal contractat abans de l'any 1999

El personal que ha estat contractat a l'empresa abans de l'any 1999 i que treballa en els departaments de Gestió, Comercial, Promoció, Serveis, Producció i les seccions redaccionals de fotografia, documentació, disseny i infografia, té un termini de tres anys (fins al 31 de desembre del 2001) per acreditar un coneixement del català al nivell que s'estableix en l'apartat 1 d'aquesta disposició addicional segona. L'empresa considerarà aquesta qüestió com a prioritària en els successius plans de formació anuals que es portin a terme. El personal de redacció periodística contractat a l'empresa abans del 1999 tindrà l'obligació d'assistir als cursos de català que s'organitzin en el pla de formació, mentre no aconsegueixi la certificació lingüística.

Annex 1

Categories

Article 3

El personal de Redacció

3.12. Corrector

És el lingüista que llegeix els textos

abans o després de ser publicats per detectar i esmenar tot allò que no s'ajusti a

la normativa de llengua que regeix en el diari.

Sector privat

Resolució d'11 de maig de 1999 (DOGC núm. 2900, d'1 de juny), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions a entitats sense finalitat de lucre per a iniciatives adreçades a augmentar el coneixement i l'ús social de la llengua catalana durant el 1999, i se n'aproven les bases:

Resolc:

1. Convocar concurs públic per a la concessió de subvencions a entitats sense finalitat de lucre per a iniciatives adreçades a augmentar el coneixement i l'ús social de la llengua catalana durant el 1999, i aprovar-ne les bases, que es publiquen a l'annex d'aquesta Resolució.

Annex

Bases

7. Les sol·licituds seran analitzades per la Direcció General de Política Lin-

güística, que elevarà proposta de resolució al conseller de Cultura. La proposta de resolució indicarà la part del programa d'activitats presentat que és objecte de subvenció, serà motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

a) Projectes que se centrin en la difusió i la promoció de la llengua catalana en els sectors socioeconòmic, científic i jurídic.

Resolució de 13 de maig de 1999 (DOGC núm. 2900, d'1 de juny), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de subvencions a organismes de l'àmbit socioeconòmic i a entitats privades sense finalitat de lucre, destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística de la llengua catalana, i se n'aproven les bases:

Article 1

Convocar concurs públic per a la concessió de subvencions a organismes de l'àmbit socioeconòmic i a entitats privades sense finalitat de lucre, destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística de la llengua catalana, i aprovar-ne les bases, les quals es

publiquen a l'annex de la present Resolució.

Annex

Bases

2. Aquesta línia d'ajuts té per objecte la concessió de subvencions per a

la realització d'activitats destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística en català mitjançant l'organització de cursos de català per a adults adreçats tant al personal de l'àmbit professional de les organitzacions sindicals, empresarials i col·legis professionals, com a la població en general.

Els cursos de català s'organitzaran en dos períodes, el primer dels quals correspondrà al període gener-juny de 1999; i el segon, al període juliol-setembre de 1999.

3. Poden optar a les subvencions regulades en aquestes bases els col·legis professionals, les organitzacions sindicals, les organitzacions empresarials i les entitats privades sense finalitat de lucre que realitzin activitats destinades a iniciar o mantenir un procés de formació lingüística en català segons la base 2 d'aquest annex.

[...]

7. Les sol·licituds seran analitzades per la Direcció General de Política Lingüística, que elevarà proposta de resolució al conseller de Cultura. La proposta de resolució indicarà la part del programa d'activitats presentat que és objecte de subvenció, i serà motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

a) Repercussió social dels projectes presentats.

b) Incidència en el món laboral, empresarial, professional i associatiu.

c) Manteniment d'un servei lingüístic.

d) Desenvolupament de plans de formació global que abastin les necessitats de l'organització.

e) Desenvolupament d'actuacions adreçades a sectors deficitaris pel que fa a la llengua catalana.

Radiotelevisió

En aquest àmbit, cal fer esment de les disposicions següents:

Decret 85/1999, de 23 de març (DOGC núm. 2859, de 31 de març), del Departament de la Presidència, pel qual es creen els Premis Nacionals de Radiodifusió, de Televisió i de Telecomunicacions de la Generalitat de Catalunya:

Article 1

Objecte

Es creen els Premis Nacionals de Radiodifusió, de Televisió i de Telecomunicacions de la Generalitat de Catalunya, d'acord amb les característiques següents:

Premi Nacional de Radiodifusió: al professional, la institució, l'entitat o l'empresa que hagi realitzat l'aportació més rellevant en el camp de la radiodi-

fusió a Catalunya o en llengua catalana.

Premi Nacional de Televisió: al professional, la institució, l'entitat o l'empresa que hagi realitzat l'aportació més rellevant en el camp de la televisió a Catalunya o en llengua catalana.

Premi Nacional de Telecomunicacions: al professional, la institució, l'entitat o l'empresa que hagi realitzat l'aportació més rellevant en el camp de les telecomunicacions.

Resolució de 13 de gener de 1999 (DOGC núm. 2858, de 30 de març), del Departament de Cultura, per la qual es convoca concurs públic per a la concessió d'ajuts a empreses de televisió per a la realització de llargmetratges televisius, sèries de ficció i animació o documentals, destinats a ser emesos per televisió:

Annex

Bases

2. [...].

Els productes elaborats amb aquestes subvencions han de ser difosos a Catalunya exclusivament en llengua catalana des de la seva primera emissió televisiva fins a un mínim d'un any a partir de l'estrena.

[...]

6. Les sol·licituds seran analitzades per la Direcció General de Promoció Cultural que elevarà proposta de resolució al conseller de Cultura. La proposta de resolució del concurs serà motivada i es basarà en l'aplicació dels criteris següents:

El nombre de passades en llengua catalana del producte subvencionat, el potencial d'espectadors i la promoció que el sol·licitant es compromet a realitzar de la producció.

[...]

11. Les empreses de televisió beneficiàries d'aquestes subvencions s'obliguen a fer esment de la col·laboració del Departament de Cultura en totes les manifestacions o expressions públiques en què es faci referència a les produccions subvencionades. Així mateix, s'obliguen a fer constar als títols de crèdit d'aquestes l'expressió «Amb la col·laboració del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya».

Sociolingüística

Assenyalem, en aquest sector, el Decret 339/1998, de 15 de desembre (DOGC núm. 2844, de 10 de març), del Departament d'Economia i Finances, pel qual s'aprova el Programa anual d'actuació estadística per al 1999:

Annex 1

Relació d'activitats estadístiques consolidades que recull el Programa anual d'actuació estadística de 1999, per organismes responsables

[...].

INSTITUT D'ESTADÍSTICA DE CATALUNYA

[...].

103120 Estadística del Coneixement del català

103121 Estadística de l'estructura de la població segons l'activitat econòmica

[...].

103126 Estadística de característiques lingüístiques de les famílies

[...].

5. Pla d'explotació

Variables: nombre d'empreses, nombre de llibreries i punts de venda de llibres, producció editorial en català i a Catalunya; títols registrats per matèries, per llengua i per intervals de preu; indicadors econòmics bàsics del subsector [...].

CONSELL COMARCAL DEL BAIX LLOBREGAT

Terminologia

Resolució de 25 de maig de 1999 (DOGC núm. 2912, de 17 juny), del Departament de Cultura, per la qual es publiquen termes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT:

L'ús del català en els àmbits socioeconòmic, tècnic i científic requereix l'elaboració i la difusió dels recursos terminològics que permeten designar i definir els nous conceptes que es posen en circulació a la nostra societat.

El Decret 217/1997, de 30 de juliol, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT, <RLD núm. 29, pàg. 235-41> estableix que el TERMCAT ha de difondre periòdicament els termes procedents dels treballs de normalització formal que hagin estat aprovats pel Consell Supervisor, que tenen caràcter subsidiari respecte a la normativa establerta per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans.

L'article 4 del Decret 36/1998, de 4 de febrer, de mesures per a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, <RLD núm. 30, pàg. 226-29> estableix que la Direcció Ge-

230001 Estadística d'activitat de la població de la comarca del Baix Llobregat

[...].

Desenvolupament sociocultural. Coneixements lingüístics

103120 Estadística del coneixement del català

103126 Estadística de característiques lingüístiques de les famílies

[...].

neral de Política Lingüística ha de garantir l'aplicació de la normativa de l'Institut d'Estudis Catalans i l'ús de la terminologia que elabora el TERMCAT en tots els departaments de la Generalitat.

D'acord amb els preceptes esmentats,

Resolc:

1. Donar publicitat als termes catalans aprovats pel Consell Supervisor del TERMCAT durant el tercer quadrimestre de 1998, que figuren a l'annex de la present Resolució, els quals s'acompanyen de les definicions i d'equivalències en altres llengües.

2. En virtut del Decret 36/1998, de 4 de febrer, els departaments de la Generalitat han d'emprar els termes de l'annex per designar en català els conceptes a què es refereixen en la seva documentació tècnica i administrativa.

Barcelona, 25 de maig de 1999.

Toponímia

Edicte de 13 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2884, de 7 de maig), del Departament de Governació, pel qual es dona publicitat al nom oficial dels municipis, de les seves capitals respectives i de les entitats municipals descentralitzades de Catalunya. De fet, actualitza la relació de topònims anterior, publicada en l'Edicte de 19 de juny de 1995 (RLD núm. 25, pàg. 234)

Traducció

Resolució de 19 de maig de 1999 (DOGC núm. 2905, de 8 de juny), del Departament de Cultura, de convocatòria de les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català:

Article 1

S'obre la convocatòria de les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català.

Article 2

Les proves es duran a terme amb subjecció a les bases que figuren a l'annex 1 i a la llista d'equivalències de l'annex 2 d'aquesta Resolució.

Annex 1

1. Llengües

Les llengües objecte d'examen són l'anglès, el castellà i el francès.

4. Sol·licituds

4.3. Juntament amb la sol·licitud, les persones sol·licitants han de lliurar una còpia compulsada del DNI i una còpia compulsada del títol de batxillerat o equivalent.

També han de lliurar, en cas que la tinguin:

a) La documentació acreditativa d'estar en possessió del certificat de ni-

vell D de la Junta Permanent de Català o equivalent, a l'efecte de restar exemptes de la prova de llengua catalana (còpia compulsada).

c) Els certificats o titulacions que acreditin els coneixements de la llengua de la traducció o interpretació al català de la qual es vulguin examinar.

8. Estructura de les proves

8.1. Els exàmens per obtenir l'habilitació professional de traducció o interpretació jurades consten de les proves següents:

a) Traducció jurada:

Prova de llengua catalana.

Prova de dret.

Prova de traducció de la llengua o les llengües objecte d'examen.

b) Interpretació jurada:

Prova de llengua catalana.

Prova de dret.

Prova d'interpretació de la llengua o les llengües objecte d'examen.

8.2. Resten exemptes de fer la prova de llengua catalana i de la prova de

dret les persones que acreditin una de les condicions següents:

Prova de llengua catalana:

a) Tenir el certificat D de la Junta Permanent de Català o equivalent, d'acord amb l'annex 2 d'aquesta convocatòria.

b) Estar en la situació d'exempció provisional d'acord amb el que estableix el punt 8.3.

8.3. La prova de llengua catalana i la de dret tenen caràcter eliminatori. La qualificació d'apte de les proves de llengua catalana i de dret conserva els seus efectes per un període de tres anys consecutius en el cas que la persona admesa a les proves estigui pendent de superar les proves de traducció o interpretació. El termini de tres anys s'inicia a partir del mateix any de la convocatòria. Acabat aquest termini, l'exempció caduca i la persona interessada ha de presentar-se de nou a les proves de català i dret.

9. Contingut de les proves

9.1. Prova de llengua catalana: la prova consta d'un dictat d'unes 180-

190 paraules i d'una bateria de 40 preguntes de resposta múltiple i d'omplir buits. S'hi avaluen coneixements, a un nivell superior, sobre aspectes referents als diversos plans de la llengua (ortogràfic, morfològic, sintàctic, lèxic i fraseològic). La durada de la prova és d'una hora.

9.3. Prova de traducció: la prova consta de tres exercicis:

Una traducció al català d'un fragment de 500 paraules d'un text jurídic-coadministratiu.

Tres preguntes sobre aspectes concrets de la traducció.

Una traducció del català a la llengua objecte d'examen d'un fragment de 300 paraules d'un text formal no literari o de la traducció resum d'un text de les mateixes característiques.

La durada de la prova és de 5 hores.

9.4. Prova d'interpretació: aquesta prova consisteix a traduir un fragment d'una conversa oral, pròpia de l'Administració de justícia. La durada aproximada de la prova és de 15 minuts.

Altres disposicions dels departaments de la Generalitat

Assenyalem en aquest apartat les disposicions següents:

Ordre de 4 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2826, de 12 de febrer), del Departament de Benestar Social, de convocatòria pública per a la concessió de subvencions a entitats per a programes de serveis socials i benestar social:

CAPÍTOL 1. *Disposicions generals*

Article 8. Altres condicions

8.3. El pagament de les subvencions concedides dins el marc d'aquesta convocatòria es pot subjectar al com-

pliment del que disposa la normativa vigent en matèria de política lingüística. La justificació d'aquest compliment s'ha de fer en la forma que estableixi l'òrgan gestor.

Ordre de 8 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2881, de 4 de maig), del Departament de Medi Ambient, per la qual es fa pública la convocatòria d'ajuts per a actuacions d'adopció i d'implantació de sistemes voluntaris de gestió ambiental (codi de la convocatòria núm. 03.07.99):

ANNEX

Bases de la convocatòria

Article 8. Atorgament de la subvenció

8.8. Les empreses a les quals es

concedeixi l'ajut han d'utilitzar almenys el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic, com a mínim, quan estiguin vinculats a l'objecte de l'ajut.

Ordre de 9 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2872, de 21 d'abril), del Departament de Benestar Social, de convocatòria del V Premi Rafael Farré de narrativa curta:

ANNEX

Bases

2. Cada alumne només podrà presentar un treball. El text haurà de ser

original, inèdit, en català, d'una extensió entre dos i deu fulls DIN A4 mecanografiats a doble espai, i no podrà haver rebut cap altre premi.

Ordre de 13 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2887, de 12 de maig), del Departament de Medi Ambient, per la qual es fa pública la convocatòria de subvencions a universitats públiques i privades, els seus instituts, les fundacions universitàries i altres institucions de formació de postgrau per al finançament d'actuacions innovadores de formació de tercer cicle relacionades amb el medi ambient (codi de la convocatòria núm. 02.09.99):

Article 5

Criteris de valoració

Els criteris preferents per a la concessió de les subvencions són els que es detallen a continuació:

[...].

Benefici que pot comportar en el procés de normalització lingüística a Catalunya.

Article 8

Termini d'execució de l'actuació

8.3. Els materials escrits, gràfics o en suport audiovisual a què fa referència l'apartat anterior s'hauran d'elaborar en llengua catalana. Si cal elaborar-los en més d'una llengua, el català haurà d'ocupar-hi el lloc o posició preferent.

Ordre de 29 d'abril de 1999 (DOGC núm. 2884, de 7 de maig), del Departament de Justícia, de convocatòria pública per a l'establiment de convenis i l'atorgament de subvencions en matèria de serveis socials d'atenció a la infància a ajuntaments, consells comarcals i entitats d'iniciativa social de Catalunya:

CAPÍTOL 3

Concessió de subvencions a ajuntaments de menys de 20.000 habitants per als programes en matèria de serveis socials d'atenció a la infància

Article 27

Altres condicions

D'acord amb la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, <RLD núm. 29, pàg. 267-90> i la resta de la normativa aplicable, i especialment el que preveu l'article 33 de la Llei esmentada, les entitats beneficiàries han d'utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els

avisos i en la documentació adreçats al públic.

Article 33

Altres condicions

D'acord amb la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i la resta de la normativa aplicable, i especialment el que preveu l'article 33 de la Llei esmentada, les entitats beneficiàries han d'utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic. La justificació d'aquest compliment s'ha de fer de la manera que estableixi l'òrgan gestor.

Resolució de 28 de gener de 1999 (DOGC núm. 2826, de 12 de febrer), del Departament d'Indústria, Comerç i Turisme, sobre convocatòria per a la concessió de beques:

ANNEX

Bases que regiran la convocatòria per a la concessió de beques per a la realització de pràctiques en empreses o institucions a l'estranger

Tercera
Beneficiaris

Poden sol·licitar beques per a la realització de pràctiques en empreses o institucions a l'estranger les persones que reuneixin els requisits següents:

f) Tenir coneixement del català i acreditar un bon domini de la llengua (o llengües) de treball del país de destinació.

Resolució d'1 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2824, de 10 de febrer), de Turisme de Catalunya, sobre concessió de beques:

2. Condicions i incompatibilitats

Podran demanar les beques per les activitats de promoció i comercialització turístiques esmentades, les persones que reuneixin els requisits següents:

e) Tenir coneixement de català i castellà i de l'idioma oficial del país de destinació o bé del que habitualment s'utilitzi en les relacions professionals.

5. Selecció i resolució

Els aspirants hauran de fer les proves següents:

Prova escrita de coneixements generals d'economia i turisme.

Una part d'aquesta prova es farà en català o en castellà i l'altra en un dels idiomes escollits pel candidat.

b) Prova oral en l'idioma o idiomes escollits.

Resolució d'1 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2834, de 24 de febrer), del Departament de la Presidència, de convocatòria per a la concessió de subvencions per a associacions o entitats catalanes de fora de Catalunya:

ANNEX

7. Programes a subvencionar

Els projectes d'activitats presentats pels casals i centres se subvencionaran d'acord amb els següents objectius:

a) Les activitats socials i culturals de promoció catalana: aquelles activitats destinades a donar a conèixer Catalunya, la seva llengua, cultura i tradicions.

Resolució de 4 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2839, de 3 de març), del Departament de la Presidència, de convocatòria de concurs per a la concessió de beques per a la recerca sobre autonomies de països estrangers:

ANNEX

Bases

7. Sol·licituds

7.3. Documentació:

[...].

Coneixement suficient de l'idioma de treball del país escollit, mitjançant

l'aportació dels certificats corresponents o altres mitjans que ho provin. [...].

10. Presentació del treball: el beca-ri haurà de lliurar a l'IEA, dintre dels sis mesos posteriors a la finalització de la beca, dos exemplars del treball mecanografiats i en català [...].

Resolució de 26 de febrer de 1999 (DOGC núm. 2877, de 28 d'abril), de l'Escola de Policia de Catalunya, de convocatòria per a la concessió d'ajuts per a la realització de treballs de recerca en matèria de policia i seguretat ciutadana:

ANNEX

Bases

13. Forma de presentació dels treballs. Dins del termini establert, l'adju-

dicatari haurà de lliurar a l'Escola de Policia de Catalunya dos exemplars del treball, que es redactarà en llengua catalana, imprès en format DIN A4 i també el material en suport informàtic utilitzat.